



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
1 October 2020  
Russian  
Original: English

## Совет по правам человека

Сорок пятая сессия

14 сентября — 7 октября 2020 года

Пункт 10 повестки дня

Техническая помощь и создание потенциала

Албания\*, Аргентина, Бельгия\*, Бразилия, Бутан\*, Венгрия\*, Вьетнам\*, Гаити\*, Гондурас\*, Греция\*, Доминиканская Республика\*, Индонезия, Канада\*, Катар, Лаосская Народно-Демократическая Республика\*, Люксембург\*, Малайзия\*, Мальдивские Острова\*, Марокко\*, Нидерланды, Норвегия\*, Парагвай\*, Перу, Португалия\*, Румыния\*, Сингапур\*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии\*, Сомали, Таиланд\*, Тунис\*, Турция\*, Уганда\*, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия\* и Чили: проект резолюции

### 45/... Укрепление технического сотрудничества и создание потенциала в области прав человека

*Совет по правам человека,*

*руководствуясь* целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, в частности в отношении налаживания международного сотрудничества в области поощрения и содействия уважению прав человека и основных свобод для всех без каких-либо различий по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

*ссылаясь* на все соответствующие международные договоры по правам человека, которые гарантируют право каждого человека на образование, включая Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцию о правах ребенка, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и Конвенцию о правах инвалидов, и ссылаясь также на Конвенцию Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о борьбе с дискриминацией в области образования,

*признавая,* что в контексте технического сотрудничества и создания потенциала укрепление международного сотрудничества имеет существенно важное значение для эффективного поощрения и защиты прав человека, которые должны основываться на принципах сотрудничества и подлинного диалога и быть направлены на усиление потенциала государств в части поощрения и защиты прав человека, предупреждения

\* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.



нарушений прав человека и соблюдения их обязательств в области прав человека на благо всех людей,

*принимая во внимание* мандат Совета по правам человека, изложенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года и предусматривающий поощрение усилий по оказанию консультационных услуг, технической помощи и созданию потенциала, которые должны предприниматься в консультации с заинтересованными государствами и с их согласия, а также положения резолюций Совета 5/1 и 5/2 от 18 июня 2007 года и 16/21 от 25 марта 2011 года, призванных обеспечить условия для выполнения Советом этого мандата,

*ссылаясь* на все соответствующие резолюции Совета по правам человека об укреплении технического сотрудничества и создании потенциала в области прав человека, о праве на образование и об обеспечении равного осуществления всеми девочками права на образование,

*вновь подтверждая* резолюцию 70/1 Генеральной Ассамблеи от 27 сентября 2015 года, озаглавленную «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года», и ссылаясь на Цели в области устойчивого развития, в частности на Цель 4, касающуюся обеспечения инклюзивного и справедливого качественного образования и поощрения возможности обучения на протяжении всей жизни для всех, и ее конкретные и взаимосвязанные задачи, а также на другие Цели и задачи, касающиеся образования,

*вновь подтверждая также* Инчхонскую декларацию «Образование 2030: обеспечение всеобщего инклюзивного и справедливого качественного образования и обучения на протяжении всей жизни»,

*подчеркивая* важность международного сотрудничества, включая обмен информацией о передовой практике, и технического сотрудничества, наращивания потенциала, финансовой помощи и передачи технологий на взаимно согласованных условиях в деле содействия реализации права на образование, в том числе путем стратегического и адаптированного использования информационно-коммуникационных технологий,

*признавая* воздействие пандемии коронавирусной инфекции (COVID-19) на осуществление права на образование и сбои в учебном процессе, с которыми сталкиваются учащиеся, особенно девочки и те, кто находится в наиболее уязвимом и неблагоприятном положении, что может усугубить ситуацию с отчуждением и неравенством в сфере образования,

*признавая также* необходимость оценки, мониторинга и смягчения последствий закрытия школ и других образовательных учреждений во время пандемии в целях обеспечения непрерывности инклюзивного и справедливого качественного образования для всех и поощрения национальных инициатив, касающихся, в частности, сбора данных, инклюзивного процесса принятия решений в рамках государственной политики в области образования и национальных механизмов мониторинга и последующей деятельности, в интересах и с участием детей и подростков, когда это возможно,

*признавая далее*, что техническое сотрудничество и создание потенциала играют важную роль в поддержке усилий государств по уменьшению негативного воздействия пандемии на осуществление права на образование и обеспечению возможностей для инклюзивного обучения посредством, в частности, содействия поиску решений на основе дистанционного обучения, преодоления цифрового разрыва, который препятствует доступу учащихся, находящихся в неблагоприятном положении, к технологиям и возможностям получения образования, и укрепления потенциала образовательных учреждений и преподавателей, и приветствуя в этой связи соответствующие многосторонние партнерства, например Глобальную коалицию по вопросам образования, созданную Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в рамках ее мер реагирования на COVID-19 в части образования,

*вновь заявляя*, что одной из обязанностей Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Управления Верховного комиссара являются предоставление консультационных услуг и технической помощи по запросу заинтересованного государства в целях поддержки мер и программ в области прав человека и координация деятельности по поощрению и защите прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в соответствии с мандатом Управления,

*высоко оценивая* важную роль Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека, Целевого фонда добровольных взносов для содействия участию в универсальном периодическом обзоре, Добровольного целевого фонда технической помощи для обеспечения участия наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств в работе Совета по правам человека и Добровольного целевого фонда финансовой и технической помощи для осуществления универсального периодического обзора в оказании государствам помощи в целях развития их национального потенциала для содействия эффективному осуществлению их обязательств в области прав человека и принятых ими к исполнению рекомендаций по итогам универсального периодического обзора, включая рекомендации, касающиеся права на образование,

*с признательностью отмечая* вклад Советов попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека и Добровольного целевого фонда финансовой и технической помощи для осуществления универсального периодического обзора путем представления своих ежегодных докладов Совету по правам человека, в частности по компонентам технического сотрудничества и выявлению передовой практики,

*приветствуя и поддерживая* новые и существующие инициативы, направленные на обеспечение технического сотрудничества и оказание поддержки созданию потенциала в области прав человека в консультации с заинтересованными государствами и с их согласия в рамках двустороннего и многостороннего сотрудничества, включая двусторонние диалоги по правам человека, а также сотрудничество по линии Север — Юг и Юг — Юг и трехстороннее сотрудничество, например, в частности, экспериментальный форум по поддержке в области создания потенциала, который был совместно организован Норвегией и Сингапуром в феврале 2020 года,

1. *особо отмечает*, что общие прения по пункту 10 повестки дня являются важной платформой для членов и наблюдателей Совета по правам человека и позволяют им делиться взглядами и мнениями относительно содействия более эффективной деятельности в сфере технического сотрудничества и создания потенциала в области прав человека, а также делиться конкретным опытом, проблемами и информацией о помощи, которая им необходима в связи с выполнением их обязанностей, обязательств и добровольных обязательств в области прав человека, а также принятых ими к исполнению рекомендаций по итогам универсального периодического обзора, и об их достижениях и передовой практике в этой области;

2. *вновь заявляет* о том, что деятельность по техническому сотрудничеству и созданию потенциала в области прав человека должна и далее вестись на основе консультаций с заинтересованными государствами и с их согласия, должна учитывать их запросы, потребности и приоритеты, а также тот факт, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными, и быть направлена на достижение конкретных результатов на местах;

3. *подчеркивает* необходимость укрепления международного, регионального и двустороннего сотрудничества и диалога в области поощрения и защиты прав человека, в том числе посвященных обеспечению осуществления права на образование;

4. *особо отмечает* необходимость укрепления технического сотрудничества и создания потенциала для поддержки усилий государств по

поощрению и защите прав человека, включая право на образование, в контексте их реагирования на пандемию COVID-19 и восстановления после нее;

5. *вновь подтверждает*, что техническое сотрудничество должно и далее представлять собой инклюзивный процесс, в котором участвуют и в который вовлечены все национальные заинтересованные стороны, включая правительственные учреждения, национальные правозащитные учреждения и гражданское общество;

6. *вновь подтверждает также* сохраняющуюся необходимость в увеличении добровольных взносов в соответствующие фонды Организации Объединенных Наций для содействия оказанию технической помощи и созданию потенциала в области прав человека, и рекомендует государствам продолжать вносить взносы в эти фонды;

7. *призывает* государства осуществлять Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, включая Цель 4 в области устойчивого развития, в соответствии с правом и стандартами прав человека, в целях обеспечения инклюзивного и справедливого качественного образования и поощрения возможности обучения на протяжении всей жизни для всех;

8. *рекомендует* государствам, нуждающимся в помощи, рассмотреть возможность обращения за технической помощью к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другим учреждениям Организации Объединенных Наций в процессе выполнения своих обязанностей, обязательств и добровольных обязательств в области прав человека, включая принятые к исполнению рекомендации по итогам универсального периодического обзора, и настоятельно рекомендует Управлению Верховного комиссара и соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций положительно реагировать на такие просьбы и представлять, транспарентным образом, информацию о технической поддержке, которая может быть оказана и оказывается государствам;

9. *подчеркивает* важность укрепления координации между Управлением Верховного комиссара и другими учреждениями Организации Объединенных Наций в рамках усилий в области технического сотрудничества и создания потенциала, и рекомендует на регулярной основе осуществлять между Управлением, другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и заинтересованными государствами обмен информацией о предпринимаемых на национальном уровне усилиях по оказанию технической помощи и созданию потенциала;

10. *рекомендует* механизмам специальных процедур Совета по правам человека в ходе их взаимодействия с государствами обмениваться информацией и знаниями о передовой практике и возможностях расширения технической помощи и деятельности по созданию потенциала в области поощрения и защиты прав человека, в том числе, когда это применимо и в рамках их соответствующих мандатов, в части права на образование, Цели 4 в области устойчивого развития и Целей, касающихся образования, а также подходов, демонстрирующих, каким образом образование может способствовать достижению других Целей;

11. *приветствует* обсуждение в рамках дискуссионной группы, которое было проведено Советом по правам человека в ходе его сорок четвертой сессии в соответствии с его резолюцией 42/32 на тему «Обеспечение соблюдения прав человека заключенных, в том числе женщин-заключенных и женщин-правонарушителей: укрепление технического сотрудничества и создание потенциала при осуществлении Правил Нельсона Манделы и Бангкокских правил», и участники которого обсудили соответствующие вопросы, включая важность развития технического сотрудничества в целях дальнейшего осуществления Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными (Правил Нельсона Манделы) и Правил Организации Объединенных Наций, касающихся обращения с женщинами-заключенными и мер наказания для женщин-правонарушителей, не связанных с лишением свободы (Бангкокских правил), важность решения проблемы

перепополненности тюрем, использования мер, не связанных с лишением свободы, и альтернатив содержанию под стражей, а также необходимость защиты прав заключенных в контексте пандемии COVID-19;

12. *постановляет* в соответствии с пунктами 3 и 4 своей резолюции 18/18 от 29 сентября 2011 года, что ежегодная тематическая дискуссия в рамках пункта 10 повестки дня, которая состоится в ходе его сорок седьмой сессии, будет посвящена теме «Техническое сотрудничество в целях реализации права на образование и обеспечения инклюзивного и справедливого качественного образования и обучения на протяжении всей жизни для всех»;

13. *просит* Управление Верховного комиссара подготовить доклад, который будет представлен Совету по правам человека на его сорок седьмой сессии, в качестве основы для обсуждения в рамках дискуссионной группы вопроса о деятельности и планах Управления и соответствующих страновых групп и учреждений Организации Объединенных Наций, а также региональных организаций в поддержку усилий государств по поощрению и защите права на образование, в том числе усилий, направленных на смягчение воздействия пандемии COVID-19 на осуществление права на образование, обеспечение непрерывности учебного процесса для всех и решение проблемы неравенства в сфере образования с уделением особого внимания девочкам и детям, находящимся в наиболее уязвимом и неблагоприятном положении;

14. *призывает* государства, международные правозащитные органы и механизмы, соответствующие международные организации, национальные правозащитные учреждения и гражданское общество обмениваться передовым опытом и использовать идеи и вопросы, поднятые в ходе обсуждения в рамках дискуссионной группы, в целях повышения эффективности, действенности и согласованности политики в рамках усилий по укреплению технического сотрудничества и созданию потенциала и налаживанию многосторонних партнерств в деле поощрения и защиты права на образование.